

**GEN 3.4 ILMAILUVIESTIPALVELU****GEN 3.4 COMMUNICATION SERVICES****1. VASTAAVA PALVELUN TARJOAJA****1. RESPONSIBLE SERVICE**

Ilmailuviestipalvelusta huolehtii Suomessa ANS Finland.

All aeronautical telecommunication services in Finland are administered by ANS Finland.

ANS Finland  
PL 157  
01531 VANTAA

ANS Finland  
PL 157  
FI-01531 VANTAA

AFS: EFHKYAYA  
TEL: 020 708 3331  
FAX: 09 8277 3092  
E-mail: aftn@ansfinland.fi

AFS: EFHKYAYA  
TEL: +358 20 708 3331  
FAX: +358 9 8277 3092  
E-mail: aftn@ansfinland.fi

Viestitysmenetelmissä sovelletaan seuraavia ICAO:n julkaisuja:

In the communication Procedures the following ICAO Documents are applicable:

|          |  |
|----------|--|
| Annex 10 | Aeronautical Telecommunications  |
| Doc 8400 | ICAO Abbreviations and Codes   |
| Doc 8585 | Designators for Aircraft Operating Agencies. Aeronautical Authorities and Services |
| Doc 7030 | Regional Supplementary Procedures  |
| Doc 7910 | Location Indicators  |
| Doc 8071 | Manual on Testing of Radio Navigation Aids   |

Kansainvälisten ja kansallisten sääntöjen ja menettelytapojen väliset merkittävät eroavaisuudet on annettu osassa GEN 1.7.

Significant differences between national and international rules and procedures are given in section GEN 1.7.

**2. VASTUUALUE****2. AREA OF RESPONSIBILITY**

Suomen lentotiedotusalue (FINLAND FIR).

The airspace within the Finnish flight information region (FINLAND FIR).

**3. PALVELUMUODOT****3. TYPES OF SERVICE****3.1 Radiosuunnistuspalvelu****3.1 Radio navigation services**

Seuraavat radiosuunnistuslaitteet ovat käytettävissä:

The following radio and radar aids to navigation are available:

Suuntaamaton radiomajakka (NDB)  
Lähestymismajakka (L)  
Reittivalvontatutka (RSR)  
Lähestymisaluetutka (TAR)  
Mittarilähestymisjärjestelmä (ILS)  
VHF-monisuuntamajakka (VOR)  
Etäisyydenmittauslaite (DME)

Non-directional Radio Beacon (NDB)  
Locator (L)  
En-route Surveillance Radar (RSR)  
Terminal Area Surveillance Radar (TAR)  
Instrument Landing System (ILS)  
VHF Omnidirectional Radio Range (VOR)  
Distance Measuring Equipment (DME)

**3.2 Siirtyvä/kiinteä liikenne****3.2 Mobile/fixed service****3.2.1 Siirtyvä liikenne****3.2.1 Mobile service**

Ilmaliikennepalvelun elimet päivystävät yhtämittaisesti niille määrättyjä taajuuksia julkaistun aukiolonsa aikana, mikäli ei toisin ilmoiteta.

The aeronautical stations maintain a continuous watch on their designated frequencies during the published hours of service unless otherwise notified.

Ilma-aluksen tulisi normaalisti pitää yhteys siihen ilmaliikennepalveluelimeen, joka valvoo sitä ilmatilaa, missä ilma-alus liikkuu.

An aircraft should normally communicate with the Air Traffic Service unit which exercises control in the airspace in which the aircraft is flying.

Ilma- ja maa-asemien välisessä radioliikenteessä normaalisti käytettävät kielet ovat suomi ja englanti.

### 3.2.2 Kiinteä liikenne (AFS)

Lentoasemat on liitetty toisiinsa ANS Finlandin ylläpitämän FASTNET-verkon välityksellä.

Lisäksi AFTN-keskus on varustettu seuraavilla ulkomaan yhteyksillä:

EFHK - ULLL (Sankt-Peterburg) 128 kB CIDIN  
 EFHK - EKCH (Copenhagen) 64 kB AMHS  
 EFHK - ESSS (Stockholm) 64 kB AMHS  
 EFHK - EETN (Tallinn) 64 kB AMHS  
 EFHK - EUCH (Eurocontrol NM Haren) 64 kB AMHS  
 EFHK - EUCB (Eurocontrol NM Bretigny) 64 kB AMHS  
 EFHK - EDDD (Frankfurt) 64 kB AMHS  
 EFHK - EGGG (UK) 64 kB AMHS

Kiinteän ilmailuviestipalvelun sanomat hyväksytään viestitettyiksi ainoastaan, mikäli

- ne täyttävät ICAO Annex 10, osa II, luvun 4.4.1.1 asettamat vaatimukset
- ne on laadittu Annex 10:ssä määritettyyn muotoon
- sanoma ei kokonaisuudessaan ylitä 2100 merkkiä.

Tampere ACC on varustettu seuraavilla ulkomaan puhelin-yhteyksillä:

EFES - ESOS (Stockholm ACC)  
 EFES - ULLL (Sankt-Peterburg ACC)  
 EFES - EETT (Tallinn ACC)  
 EFES - EETN (Tallinn APP)  
 EFES - ESMM (Malmö ACC)  
 EFES - ULPP (Petrozavodsk ACC)  
 EFES - ENBD (Bodö ATCC)  
 EFES - ULMM (Murmansk ACC)

### 3.3 Automaattiset radiolähetykset

Seuraavat automaattiset radiolähetykset ovat ilma-alusten käytettävissä:

#### 3.3.1 VOLMET-lähetykset (ks. GEN 3.5 - 6)

#### 3.3.2 Lähestymisalueen automaattinen tiedotuspalvelu (ATIS)

ATIS-lähetykset sisältävät seuraavat ICAO Annex 11, luvun 4.3.7 mukaiset asiakokonaisuudet:

- Lähetksen tunnistetiedot
- Operatiiviset tiedot

*Huom.: AFIS-lentopaikalla käytössä oleva kiitotie (RWY in use) tarkoittaa suositeltavaa kiitotietä (preferred runway), ks. GEN 3.3 - 4. Liikennetilanteen ja olosuhteiden niin salliessa ilma-aluksen päällikkö voi käyttää muuta kuin suositeltavaa kiitotietä ilmoitettuaan siitä AFIS-elimelle.*

The languages normally used in air-ground communications are Finnish and English.

### 3.2.2 Fixed Services (AFS)

Aerodomes are connected to each other through FASTNET which is maintained by ANS Finland.

Additionally the COM Centre is provided with the following international connections:

EFHK - ULLL (Sankt-Peterburg) 128 kB CIDIN  
 EFHK - EKCH (Copenhagen) 64 kB AMHS  
 EFHK - ESSS (Stockholm) 64 kB AMHS  
 EFHK - EETN (Tallinn) 64 kB AMHS  
 EFHK - EUCH (Eurocontrol NM Haren) 64 kB AMHS  
 EFHK - EUCB (Eurocontrol NM Bretigny) 64 kB AMHS  
 EFHK - EDDD (Frankfurt) 64 kB AMHS  
 EFHK - EGGG (UK) 64 kB AMHS

Messages to be transmitted over the Aeronautical Fixed Services are accepted only if

- they satisfy the requirements of Annex 10, Vol. II, chapter 4.4.1.1
- they are prepared in the form specified in Annex 10
- an individual message shall not exceed 2100 characters in length.

The direct international telephone lines from Tampere ACC are as follows:

EFES - ESOS (Stockholm ACC)  
 EFES - ULLL (Sankt-Peterburg ACC)  
 EFES - EETT (Tallinn ACC)  
 EFES - EETN (Tallinn APP)  
 EFES - ESMM (Malmö ACC)  
 EFES - ULPP (Petrozavodsk ACC)  
 EFES - ENBD (Bodö ATCC)  
 EFES - ULMM (Murmansk ACC)

### 3.3 Broadcasting service

The following RTF broadcasts are available for aircraft:

#### 3.3.1 VOLMET broadcasts (see GEN 3.5 - 6)

#### 3.3.2 Automatic Terminal Information Service (ATIS)

ATIS broadcast consists of following elements according to ICAO Annex 11, chapter 4.3.7:

- Broadcast identification information
- Operational information

*Note: At AFIS aerodrome 'runway in use' means 'preferred runway', see GEN 3.3 - 4. The pilot-in-command may use traffic situation and prevailing circumstances permitting other than preferred runway after reporting this to the AFIS unit.*

### 3. Säätiedot

Jokainen lähetys alkaa aakkostunnuksella. Ohjaajia kehoitetaan kuuntelemaan lähetyksiä ennen lähtöään ja ennen saapumistaan ao. lentotiedotus-, lähi- tai lähestymisalueelle sekä ilmoittamaan vastaanotetun lähetyksen tunnuksen ensimmäisen radioyhteyden alussa ao. ATS-elimelle. Mikäli viimeinen lähetys on täten kuitattu vastaanotetuksi, ei ko. tietoja enää toisteta ATS-elimien toimesta.

Milloin sää ja kiitotieolosuhteet vaihtelevat nopeasti, poiketen merkittävästi ATIS-lähetyksessä esitetyistä tiedoista, viimeiset sää- ja kiitotieolosuhdetiedot antaa lentopaikan ATS-elin toiminta-aikoinaan.

ATIS-lähetyksiä koskevat taajuudet ja toiminta-ajat sekä paikalliset rajoitukset (EFHK) on annettu ao. lentoaseman kohdalla osassa AD 2.

3.3.3 Käytettävät kielet ovat suomi ja / tai englanti.

3.3.4 Datamuodossa lähetetty lähestymisalueen automaattinen tiedotuspalvelu (D-ATIS)

Ilma-alukset voivat vastaanottaa ATIS- ja VOLMET-lähetyksiä datalinkin kautta suoraan ohjaamoon. Palvelu toimii ACARS-viestiverkon kautta ja edellyttää ilma-aluksen olevan varustettu ACARS-vastaanottimella, joka on ARINC 622/623 yhteensopiva.

D-ATIS-lähetyksiä voidaan lentoasemilla vastaanottaa seuraavasti:

ATIS ja VOLMET: EFHK

ATIS: EFET, EFIV, EFJO, EFJY, EFKE, EFKI, EFKK, EFKS, EFKT, EFKU, EFLP, EFMA, EFOU, EFPO, EFRO, EFSA, EFSI, EFTP, EFTU, EFVA

Koska D-ATIS on lisäpalvelu, ei mahdollisia toimintakatkoksia julkaista NOTAMilla.

### 3.4 Laitteita koskevat yksityiskohtaiset tiedot

Yksityiskohtaiset tiedot laitteista, jotka palvelevat reittilento-osuutta, on annettu osassa ENR 4. Tiedot laitteista, jotka ovat käytettävissä lentoasemilla, on annettu osassa AD 2. Kummankin tyyppisessä käytössä olevien laitteiden osalta on tiedot annettu sekä osassa ENR 4 että osassa AD 2.

## 4. VAATIMUKSET JA EHDOT

NIL

### 3. MET information

Each broadcast is initiated by an alphabetic identification. Pilots are requested to listen to the broadcast prior to departure and before entering FIZ, TMA or CTR concerned and to report the identification letter of the broadcast received to the appropriate ATS unit at the beginning of the initial radio contact. If receipt of last broadcast has been acknowledged, the information contained therein will not be repeated by the ATS unit.

In case weather and runway conditions are changing rapidly, deviating significantly from information given in ATIS broadcast, the relevant MET and runway condition information will be communicated by the aerodrome ATS unit during its operational hours.

The frequencies and operation hours of ATIS broadcasts as well as local restrictions (EFHK) are given in part AD 2.

3.3.3 Languages used are Finnish and / or English.

3.3.4 Data link automatic terminal information service (D-ATIS)

Aircraft are allowed to receive ATIS and VOLMET via data link. This service operates through ACARS network and supports aircraft equipped with ACARS which is ARINC 622/623 compliant.

D-ATIS is available at the aerodromes as follows:

ATIS and VOLMET: EFHK

ATIS: EFET, EFIV, EFJO, EFJY, EFKE, EFKI, EFKK, EFKS, EFKT, EFKU, EFLP, EFMA, EFOU, EFPO, EFRO, EFSA, EFSI, EFTP, EFTU, EFVA

D-ATIS being an additional service, no NOTAM concerning possible interruptions will be published.

### 3.4 Where detailed information can be obtained

Details of the various facilities available for the en-route traffic can be found in ENR 4. Details of the facilities available at the individual aerodromes can be found in AD 2. In cases where a facility is serving both the en-route traffic and the aerodromes, details are given in the relevant sections of ENR 4 and AD 2.

## 4. REQUIREMENTS AND CONDITIONS

NIL

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK